

## Accroître les relations Canada-Chili pour les PME

Le 10 novembre 1999, le Canada et le Chili ont signé un protocole d'entente concernant la promotion du commerce international pour les petites et les moyennes entreprises (PME). À l'instar du protocole d'entente conclu avec l'Argentine le 18 mai 1999, cet accord Canada-Chili vise à promouvoir et à accélérer l'exportation des technologies, des connaissances et des compétences en gestion des PME canadiennes, à des clients et à des partenaires de la Zone de libre-échange des Amériques.

Le protocole d'entente signé par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) et par l'Agence chilienne de développement économique (CORFO) prévoit que les deux pays vont élaborer un plan d'action visant les objectifs suivants :

- échanger des connaissances et des pratiques exemplaires pour favoriser l'expansion internationale des PME;
- mettre au point des mécanismes efficaces pour accroître les exportations entre les deux pays;
- encourager la création de coentreprises et la conclusion d'alliances stratégiques entre les PME des deux pays;
- repérer et favoriser les occasions d'affaires et de partenariat en organisant des missions, des colloques et des échanges;
- continuer de promouvoir, sur les marchés internationaux, les initiatives commerciales des PME dont les propriétaires sont des femmes ou des autochtones;



De gauche à droite : l'ambassadeur du Canada au Chili, M. Lawrence Lederman, M<sup>me</sup> JoAnna Townsend, directrice, Direction des services à l'exportation pour les PME, MAECI; M. Francisco J. Troncoso, Directeur des relations internationales, Corporación de Fomento de la Producción, Chili (CORFO); et M. Gonzalo Rivas Gomez, Vice-président général, CORFO.

- susciter des occasions de mettre sur pied des programmes de formation et de transfert de technologie;
- encourager, dans les deux pays, la participation des propriétaires et des responsables d'entreprises à des manifestations commerciales.

Le protocole d'entente peut apporter des avantages considérables aux PME canadiennes et chiliennes. En effet, elles pourront notamment entrer directement en relation avec des experts en technologie, des acheteurs et des fournisseurs; participer à des programmes de formation et à des programmes de transfert de technologie; se renseigner sur les secteurs industriel et commercial; et profiter de possibilités de partenariats et d'alliances.

Pour plus de renseignements, consulter le site Internet du MAECI [www.dfait-maeci.gc.ca](http://www.dfait-maeci.gc.ca), choisir *Le Monde*, ensuite cliquer sur *L'Amérique latine et les Antilles* et puis sur *Chili*.

## Inauguration de trois usines en Pologne

L'été dernier, l'ancien ambassadeur du Canada en Pologne, M. Serge April, a eu le plaisir d'assister à l'inauguration de trois usines en Pologne.

Le 18 juin 1999, M. April, la conseillère commerciale, M<sup>me</sup> Barbara Giacomini, et l'agent de commerce, M. Adam Kapitan Bergman, ont assisté à l'inauguration de l'usine Royal Europa à Polkowice. Royal Europa est la filiale européenne de Royal Group Technologies de Mississauga, une société établie en Pologne depuis plusieurs années et lauréate du prix de la Maison la mieux conçue en Pologne décerné par la revue *Murator*. Ont également participé à cet événement M. Vic

de Zen, président-directeur général de Royal Group Technologies, et M. Bogdan Fusiek, président de Royal Europa.

L'usine de Royal Europa, qui représente un investissement de 35 millions de dollars américains, est la plus moderne des usines du Royal Group qui introduit ainsi en Europe une nouvelle technologie de construction permettant de produire chaque année environ 2 500 maisons de qualité supérieure et de prix abordable, éconergétiques et non polluantes.

Le 23 juin, l'ambassadeur, M<sup>me</sup> Giacomini et M<sup>me</sup> Ewa Gawron-Dobroczyńska, agent de commerce, ont assisté à deux cérémonies d'inauguration à Zabrze : une

nouvelle usine de tri et de compostage et une station de traitement d'eau.

Depuis 1996, le Centre international pour le développement durable des villes, de Vancouver, avec l'aide de l'Agence canadienne de développement international, fait équipe avec des partenaires canadiens et polonais (AGRA Earth and Environmental Ltd., de Calgary, WCI Waste Management Inc., d'Ottawa, et WCI Natcol de Katowice, en Pologne) pour la construction et l'exploitation d'une usine de tri et de compostage à Zabrze.

L'investissement dans cette usine est de plus de 5 millions de dollars. Il s'agit

Voir page 13 — Inauguration